

## THỎA THUẬN VỀ TRÁCH NHIỆM TÀI CHÍNH HÀNG NĂM

Tôi hoàn toàn hiểu và đồng ý rằng việc ủy quyền của tôi để ghi danh và tiếp tục đăng ký các khóa học tại Trường Cao đẳng Kỹ thuật Khu vực Milwaukee (“MATC”) được quy định rõ ràng khi tôi chấp nhận các điều khoản và điều kiện nêu dưới đây. Để có cơ hội đăng ký học tại MATC, nhận các dịch vụ giáo dục và các cân nhắc có giá trị khác, tôi đồng ý với các điều khoản và điều kiện sau đây.

### HƯỚNG DẪN

Vui lòng chọn hộp kiểm và nhấp vào nút “Tôi chấp nhận” ở cuối Thỏa thuận này để cho biết quý vị chấp nhận các điều khoản và điều kiện này, tuyên bố bên cạnh hộp kiểm và thông tin được cung cấp trong các liên kết thông tin bổ sung có trong Thỏa thuận này.

### THANH TOÁN HỌC PHÍ/LỜI HỨA THANH TOÁN

Bằng cách đăng ký bất kỳ lớp học nào hoặc nhận bất kỳ dịch vụ nào từ Trường Cao đẳng Kỹ thuật Khu vực Milwaukee, tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm thanh toán tất cả học phí, lệ phí và các chi phí liên quan khác được đánh giá là kết quả của việc đăng ký và/hoặc nhận dịch vụ của tôi. Tôi hiểu và đồng ý rằng việc đăng ký và chấp nhận các điều khoản này của tôi cấu thành một thỏa thuận kỳ phiếu (nghĩa vụ tài chính dưới hình thức cho vay giáo dục, như được định nghĩa bởi Bộ luật Phá sản Hoa Kỳ tại 11 U.S.C §523(a)(8)) trong đó MATC đang cung cấp cho tôi các dịch vụ giáo dục và hoãn một số hoặc tất cả nghĩa vụ thanh toán của tôi cho các dịch vụ đó, và tôi hứa sẽ thanh toán cho tất cả học phí, lệ phí đã đánh giá và các chi phí liên quan khác chậm nhất là ngày đến hạn được công bố hoặc ấn định. Tôi hiểu và đồng ý rằng nếu tôi rút (hoặc “bỏ”) khỏi một số hoặc tất cả các lớp học mà tôi đăng ký, tôi sẽ chịu trách nhiệm thanh toán toàn bộ hoặc một phần học phí và lệ phí theo lịch hoàn trả rút khỏi đã công bố được đăng tại [trang Rút khỏi và Khiếu nại](#) và/hoặc bất kỳ chính sách nào khác dành riêng cho chương trình hoặc bộ phận của tôi mà tôi chịu trách nhiệm xem xét và hiểu.

Tôi đã đọc các điều khoản và điều kiện của lịch hoàn trả học phí được công bố và hiểu rằng các điều khoản đó được đưa vào thỏa thuận này bằng nguồn tham khảo này. Tôi hiểu thêm rằng việc tôi không tham gia lớp học hoặc không nhận hóa đơn không giúp tôi chối bỏ trách nhiệm tài chính như đã mô tả ở trên.

### Thanh Toán từ Các Nguồn Tài Trợ Khác

Tôi hiểu rằng nếu tôi được một đơn vị hoặc nguồn tài trợ bên ngoài thanh toán học phí và bất kỳ chi phí nào khác của tôi cho MATC, tôi vẫn sẽ chịu trách nhiệm cho tất cả các khoản phí nếu tôi không tuân theo các điều khoản và điều kiện để nhận tiền. Các đơn vị bên ngoài bao gồm nhưng không giới hạn ở hỗ trợ tài chính liên bang, các trường trung học và khu học chánh, nhà tài trợ bên thứ ba, chủ doanh nghiệp, phúc lợi Giáo Dục Cựu Chiến Binh và các đơn vị khác. Nếu một trong những đơn vị này đang thanh toán, quý vị vẫn phải ký vào tài liệu này và sau khi nhận được thanh toán, số dư của quý vị sẽ giảm đi theo số

tiền mà đơn vị đã cho phép.

Tôi đã đọc và tôi chấp nhận cũng như hiểu tất cả các chính sách và thông tin có trên [trang Thu Hồi và Khiếu Nại](#) và [trang Thanh Toán của Sinh Viên](#).

## **TÀI KHOẢN TRỄ HẠN/THU NỢ**

Tôi hiểu và đồng ý rằng nếu tôi không thanh toán hóa đơn tài khoản sinh viên của mình hoặc bất kỳ khoản tiền nào đến hạn và nợ MATC chậm nhất là ngày đến hạn đã định, MATC có thể tạm dừng tài chính và/hoặc tính phí trả chậm vào tài khoản của tôi. Vui lòng liên hệ bộ phận Tài khoản Sinh viên theo số [414-297- 6797](tel:414-297-6797) hoặc [saccounts@matc.edu](mailto:saccounts@matc.edu) để biết thêm thông tin.

Tôi hiểu rằng, nếu tôi không thanh toán hóa đơn tài khoản sinh viên của mình hoặc các khoản tiền khác còn nợ MATC chậm nhất là ngày đến hạn đã định và không thực hiện các thỏa thuận thanh toán có thể chấp nhận được để lưu thông tài khoản của mình, MATC có thể chuyển tài khoản trễ hạn của tôi cho bên thứ ba, có thể là một công ty thu nợ hoặc một luật sư.

Tôi hiểu thêm rằng nếu MATC chuyển số dư tài khoản sinh viên của tôi cho bên thứ ba để nhờ thu, phí thu hộ sẽ được đánh giá và sẽ đến hạn thanh toán đầy đủ tại thời điểm chuyển cho bên thứ ba. Phí thu hộ sẽ được tính dựa trên số dư tài khoản chưa thanh toán, lên đến số tiền tối đa được pháp luật hiện hành cho phép. Nếu một vụ kiện được đệ trình để thu hồi số dư chưa thanh toán, tôi hiểu rằng tôi cũng sẽ chịu trách nhiệm cho bất kỳ chi phí nào liên quan đến vụ kiện, chẳng hạn như án phí. Tôi cũng hiểu rằng tài khoản trễ hạn của tôi có thể được báo cáo cho một hoặc nhiều văn phòng tín dụng quốc gia.

## **THÔNG TIN**

Tôi hiểu và đồng ý rằng MATC sử dụng sử dụng email sinh viên (gmail) và tin nhắn thông qua [MATC Tự phục vụ](#) là phương thức liên lạc chính thức với tôi và do đó, tôi chịu trách nhiệm đọc các email và tin nhắn mà tôi nhận được từ MATC một cách kịp thời. Tôi cho phép MATC và các chi nhánh và nhà thầu của MATC liên hệ với tôi theo (các) số điện thoại di động hiện tại và bất kỳ trong tương lai, (các) địa chỉ email, tài khoản MATC của tôi hoặc (các) thiết bị không dây liên quan đến (các) tài khoản/khoản vay sinh viên trễ hạn của tôi, bất kỳ khoản ghi nợ nào khác mà tôi nợ MATC, hoặc nhận thông tin chung từ MATC. Tôi cho phép MATC và các chi nhánh và nhà thầu của MATC sử dụng thiết bị quay số điện thoại tự động, tin nhắn thoại hoặc văn bản nhân tạo hoặc ghi âm trước cũng như các cuộc gọi và email cá nhân, trong nỗ lực liên hệ với tôi. Tuy nhiên, tôi hiểu rằng tôi có thể rút lại sự đồng ý gọi điện thoại di động của mình bằng thiết bị quay số điện thoại tự động bằng văn bản gửi cho bộ phận Tài khoản Sinh viên theo số [414-297- 6797](tel:414-297-6797) hoặc [saccounts@matc.edu](mailto:saccounts@matc.edu). Tôi hiểu và đồng ý rằng tôi có trách nhiệm cập nhật hồ sơ MATC với địa chỉ thực, địa chỉ email và số điện thoại hiện tại của mình. Có thể thực hiện các thay đổi trong [MATC Tự phục vụ](#) bằng cách nhấp vào Thay đổi Địa chỉ trong Dịch vụ và Liên kết. Khi rời MATC vì bất kỳ lý do gì, tôi hiểu rằng tôi có trách nhiệm cung cấp cho MATC thông tin liên hệ cập nhật

nhằm mục đích tiếp tục liên lạc về bất kỳ số tiền nào đến hạn và nợ MATC.

### **IRS FORM 1098-T**

Tôi đồng ý cung cấp số An sinh xã hội (SSN) hoặc số nhận diện người đóng thuế (TIN) của mình cho MATC theo yêu cầu theo quy định của Sở Thuế vụ (IRS) cho mục đích báo cáo Biểu mẫu 1098-T. Nếu tôi không cung cấp SSN hoặc TIN của mình cho MATC, tôi đồng ý trả bất kỳ và tất cả các khoản tiền phạt IRS được đánh giá là do thiếu SSN/TIN của mình. Tôi đồng ý nhận Biểu mẫu IRS 1098-T hàng năm của mình bằng phương thức điện tử từ MATC. Tôi hiểu rằng nếu tôi không đồng ý nhận Biểu mẫu 1098-T của mình dưới dạng điện tử, một bản sao giấy sẽ được cung cấp. Tôi hiểu rằng MATC sẽ cung cấp Biểu Mẫu 1098-T hàng năm của tôi bằng phương thức điện tử thông qua Dịch Vụ Tự Phục Vụ.

### **THÔNG TIN KHÁC**

Tôi hiểu và đồng ý rằng nếu tôi nhỏ hơn tuổi trưởng thành được áp dụng (nói chung là 18) khi thực hiện thỏa thuận này, thì các dịch vụ giáo dục do MATC cung cấp là một nhu cầu cần thiết hoặc dịch vụ thiết yếu, và do đó, tôi có nghĩa vụ theo hợp đồng với thỏa thuận này. Thỏa thuận này thay thế mọi hiểu biết, tuyên bố hoặc thư từ trước đây giữa tôi và MATC về các điều khoản và điều kiện cụ thể có trong thỏa thuận này và không thể được sửa đổi hoặc ảnh hưởng bởi bất kỳ quy trình giao dịch hoặc quy trình thực hiện nào. Thỏa thuận này có thể được MATC sửa đổi nếu việc sửa đổi được tôi ký (bằng phương thức điện tử hoặc bằng cách khác). Nếu bất kỳ điều khoản nào của thỏa thuận này, hoặc bất kỳ số tiền nào được tính theo thỏa thuận này, được xác định là bất hợp pháp hoặc không thể thi hành, thì các điều khoản còn lại của thỏa thuận sẽ vẫn có hiệu lực và có thể thi hành trong phạm vi pháp luật cho phép. Thỏa thuận này và việc thực hiện thỏa thuận này được điều chỉnh bởi luật của Bang Wisconsin, mà không ảnh hưởng đến các nguyên tắc xung đột luật và tôi đồng ý rằng các tòa án của bang và liên bang đặt tại Hạt Milwaukee, Wisconsin sẽ có thẩm quyền giải quyết bất kỳ tranh chấp nào phát sinh ngoài thỏa thuận này. Thỏa thuận này vẫn có hiệu lực đầy đủ với điều kiện là tôi đăng ký tham gia bất kỳ lớp học hoặc chương trình nào tại MATC, và sau đó, miễn là tôi còn nợ MATC bất kỳ khoản tiền nào. Tôi hiểu rằng trường bị ràng buộc bởi Đạo luật Quyền riêng tư và Quyền Giáo dục Gia đình (FERPA) của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ.

Bằng cách chọn "Chấp nhận" trong Tự phục vụ, tôi hiểu và đồng ý rằng tôi đang ký thỏa thuận này bằng phương thức điện tử và chữ ký điện tử của tôi tương đương pháp lý với chữ ký thủ công của tôi trên thỏa thuận này theo luật tiểu bang Wisconsin. Tôi hiểu và đồng ý rằng chữ ký điện tử xuất hiện trên thỏa thuận này giống như chữ ký viết tay của tôi vì mục đích hợp lệ, khả thi và có thể chấp nhận. Tôi hiểu rằng nút "Đăng ký" trong Tự phục vụ sẽ không khả dụng cho đến khi tôi chấp nhận thỏa thuận.